

EMPORDÀ FEDERAL

Terra de llibertat Jo'n diria del EMPORDÀ pera ferne tot l'elogi en una sola paraula.

Preus de subscripció.

Figueres 1 pta. trimestre.
Fora, 1'25

Setmanari d' U. F. N. R.

Redacció y Administració: CENTRE FEDERALISTE EMPORDANÈS

Número solt 10 cents.

» atrassat 20 »

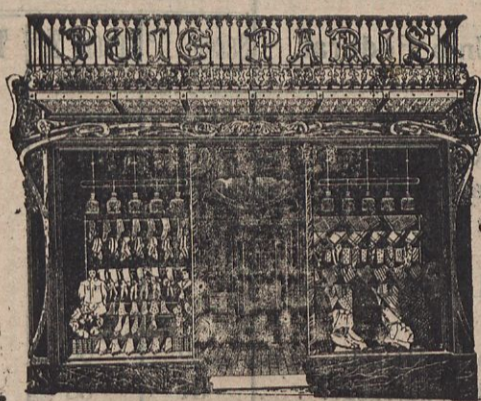
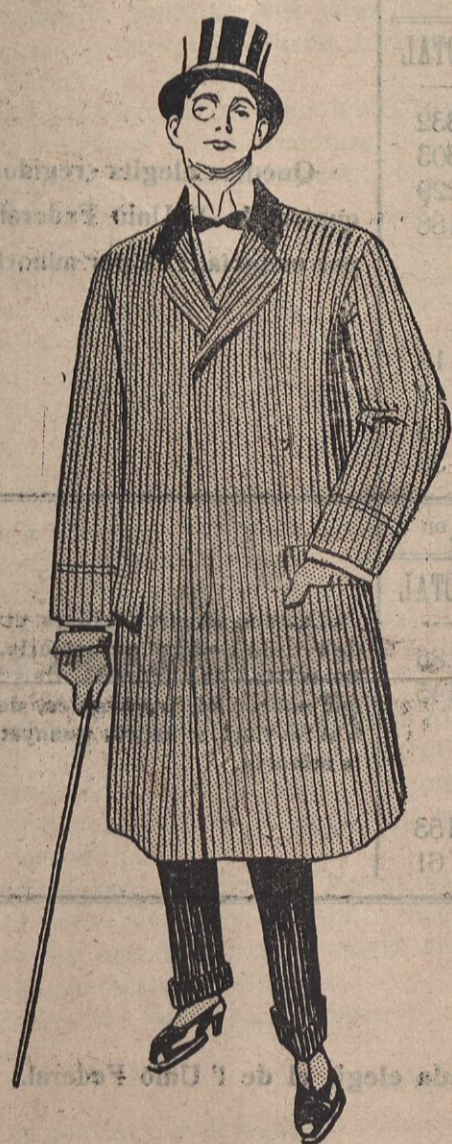
Any I.

Figueres 18 Novembre 1911

Núm. 34

GRANS
MAGATZEMS

PUIG PARÍS



Gerona, 13 i Presó, 4

Sastreria i Novetats

per home i nen

BUFANDES

La casa que té l'assortit mes extens.

GRAN BAZAR

DE ROBA FETA PER HOMES, JOVES I NENS.

Camiseria • Corbateria • Genres de punt • Guants • Elastics • Bisuteria Pardesus • Lligues-cames, etc., etc.

MODERNA FARMACIA CUSÍ

BRAGUERS

ESPECIALS

DE LA

Farmacia Cusí

de teixit de Goma Elástica

y d'Acer Flexible

SON IMPRECEPTIBLES, SE PORTEN SENSE MOLESTIA

Y DUREN MOLT DE TEMPS

LES ELECCIONS MUNICIPALS

Colossal triomf de l' U. F. N. R.-Un lerrouxista surt per equivocació; no per majoria de vots.-El lerrouxisme no pod arrelar a Figueres.

«¿Qué hi deu haver en aquesta idea federal, quina llet porten els seus pits de mare, que 'ls que se'n han endolits els llavis no se'n saben estar?» Aquestes paraules que 'l «Poble Catalá» escribia parlant del malaguanyat Vallés, ens venen avui a la memoria pensant amb la victoria que l' Unió Federal va obtenir diumenge en les eleccions de Figueres, en aquest antic baluart de les doctrines de'n Pi Margall.

La victoria de l' Unió Federal Nacionalista a Figueres, ha sigut esclatant i complerta; mes que l' eloqüencia de les parrafades ditirambiques en donen bella mostra la freda realitat dels números. I el triomf es encare mes notable, tenint en compte les circumstancies gens favorables am que s' aná a la lluita.

Els representants del partit federal que

governa, fa molts anys, la ciutat, s' han vist en aquestos darrers temps bescantats fins pels seus mateixos, pels descontents que tot partit acoixa. I malgrat les discrepancies, i algunes petites coses, que semblaven destinades a fer decaure 'ls ànims, el partit federal ha obtingut una esplendent victoria. El nostre partit ha anat al copo i ha guanyat, demostrant la seva disciplina i la fé en els ideals.

El triomf de la candidatura d' Unió Federal, demostra també que, 'ls figuerencs apartats de la politica tenen confiansa en la gestió dels nostres representants.

A la mitja dotzena de polítics de taula de café fracassats, als quins el despit corseca, calumniant als nostres representants en l' Ajuntament, l' opinió, amb els seus sufragis, ha demostrat que'n feia tot el poc cas que s' mereixen.

Un sol lerrouxista ha sortit elegit per minoria havent-hi hagut suficient número de vots pera derrotarlo. No hem d' amagar que aixó ens descontenta, perque sentim fonda repugnancia al lerrouxisme. Si es tractés del representant d' un partit veritablement republicá, de moralitat indiscutible, veuríem am complascencia la seva entrada en l' Ajuntament, i en tal cas ja no hauríem proposat el copo.

I val a dir que 'l resultat de les eleccions passades, ha demostrat que EMPORDÀ FEDERAL al proposar el copo, havia ben pulsat a l' opinió.

L'exemple d'unes eleccions

Cada vegada que s'anuncia una nova lluita electoral renaix en els nostres par-

tits aquell afany etern dels homes per la renovació que 'ls fa girar-se a la banda de demá més que per la banda de l' ahir.

En lloc de predir-se que 'l resultat de la lluita serà 'l meteix que'l de la lluita passada; en lloc de profetisar-se que la situació política dels partits no sofrirà cambi sensible, tot-hóm espera de les eleccions una modificació, mes gran o mes petita, que dongui a la vida del Municipi o de l'Estat un nou aspecte; tot-hóm creu que l'augment o disminució de vots pera'ls partits que lluiten trencarà l'equilibri polític, el *statu-quo* de les forses conservadores o liberals, socialistes o republicanes; tot-hóm espera febrosament el dia en que l'espai d'unes hores es prou pera fer caure una obra de molts anys ó iniciar una nova orientació administrativa. Naturalment, l'home-aquest animal polític

que deya 'l filosof grec—no pot creure en l'equilibri de forces tan variables com les forces polítiques. La varietat de posició, el cambi, es lley de la vida dels grans partits. Quan el moviment es ascendent pera les idees renovadores, la baixa, la descensió es inevitable pera les velles idees arrapades a les tradicions monàrquiques; quan, a l'inversa, les branques de l'arbre conservador treuen, ab suprem esforç, una nova florida, perillen els arbres joves de l'idea nova. En el món l'espai es massa petit pera que les idees polítiques hi càpiguen d'igual manera, quan son oposades. Aquella vella frase de que la política no té entranyes, en lloc com aquí es una veritat viventa. Pel predominí d'un determinat ideal, per la preponderancia d'un partit que l'inclou a son programa, han lluitat els homes desde que la Revolució els feu iguals a tots en aquest domini de la política, y lluitarán sempre fins que tots hagin assolit aquell meteix ideal de cultura que els intellectuals idealistes somnien i que es encara tan lluny, tan lluny...

Aquest desequilibri de forces, que coloca a un partit en primera fila quan feya podser molts anys que sols tenia una representació migrada; aquest desplacament que pot significar la ruina o la salvació d'una ciutat; aquest cambi en la proporció ab que'ls diferents partits polítics queden representats en el Municipi, té una importancia major com mes gran es la ciutat perque com més diversos son els interessos de classe que lluiten per tenir en el consistori el major nombre de representants possible, i més oposats son els interessos econòmics de cada una de les classes socials representades—industrials, rentistes, comerciants, obrers, professions lliures—més difícil es trovar el programa polític que obtingui la confiança de la majoria. I no val a dir que les eleccions municipals son purament administratives; perqué, llavors, podria dir-se que si un partit polític no ofereix garanties d'administrador els que l'integren son homes inútils, purs verbalistes, veritables enemics de la ciutat. Avuy dia, la part més viva de la política es l'administració. Si Política es l'art de conduir les ciutats, l'administració es lo que més interessa d'aquest art perque sense ella la conducció fóra cega, desorientada, sense la base material de que no poden prescindir els homes.

Per tot això, que no es altra cosa que vaga enumeració de punts de vista essencials pera la vida dels municipis, les darreres eleccions han tingut pera Catalunya una trascendencia inmensa, y pera Barcelona, una importancia definitiva. La lluita electoral del diumenge és una admirable lliçó de fets vius, palpables, de relleu extraordinari pera tots els que sentim que la vida de la ciutat es com la vibració més intensa de la nostra vida. El resultat, ja conegut de tots, ens diu ab una eloqüencia serena que'l partit lerrouxista está ferit de mort, però que morirà ab una agonía lenta, més lenta de lo que voldriem; que la Lliga ha perdut per una facil victoria l'envejable posició en que's mantenia de vellador de la pura administrativa; que'l nostre partit federal nacionalista es l'únic partit polític que avuy i en l'avenir podrà obtenir el triomf sense claudicacions, sense rectificacions vergonyoses de conducta, sense rebaixar les tintes de la seva bandera. Ver sigut el grup més nombrós (els dretistes haurien sigut 13 i 'ls radicals haurien quedat reduhits a 17), sa posició de partit de centre, de dobles afinitats ab cada un dels dos partits extréms, segons que'l pés de la balansa hagués pogut inclinar-se per la banda lliberal unes vegades, i altres vegades, per la banda de l'amor a Catalunya. Malgrat ser, ab el resultat efectiu de les eleccions darreres, el grup menys considerable, ab els seus 11 regidors, conserva emperó aquesta meteixa posició de partit central que'l transformarà moltes vegades en l'árbitre de les votacions, situació que si per un cantó fa inmensa la seva responsabilitat, per l'altre la posa en estat de donar

un exemple de bon sentit administratiu, de serenitat política, d'oscilació i decisió entre 'ls interessos d'un partit de historia breu però inesborrable per lo funestia, i 'ls interessos d'un altre partit que ha demostrat al menys un esperit de conservació política en armonia ab les innovacions administratives. Lo que no pot predir-se, son les conseqüencies que tindrà pera la Lliga la seva aliansa innoble ab els carlins, ab els elements del Comité de Defensa Social i ab els conservadors enemics de les reivindicacions catalanes. A darrera hora fins s'ha descobert que un lliberal, un ministerial, en Esteve Faura, formava en la candidatura ab careta de regionalista. Els radicals, per la seva banda, s'han fós com un fantasma en son paper de «harka». No eren precisament els aspirants a regidors que rebutjà en Lerroux, els que la formaven aquesta «harka», sino els altres, els que tots coneixem ja pels seus noms bruts de cal, de guix i de ciment.

La votació del diumenge prova com la baixa de vots lliberals, republicans, suposa una alsa en els vots de la candidatura conservadora. La Lliga ha sapigut aprofitar-se de l'ocasió. Els castellans diuen que la pinta calva. Però els dretistes han sapigut arrapars'hi com a sangoneres. Sols que'l paper de sangonera política, xucladora, no és envejable ni pot sostenir-se gaire temps. La més petita ventada pot desfer la seva obra admirable d'habilitat. En Cambó, a hores d'are, ja's veu diputat per Barcelona, sense esmentar que'l cas de La Bisbal podria reproduhir-se, ab més facilitat encare. La U. F. N. R. ha de mantenir-se ferma, preparant sense atrafegaments la seva obra futura, perqué és nostre, avuy més que may, el pervindre de la política catalana. La posició que hem assolit més que als homes és deguda a l'eficacia meteixa de les idees que fan del nostre programa una cosa viva, fonent en un meteix motillo la forsa d'un ideal de llibertat i les arrels d'un sentiment de catalanitat profunda, incommovible. Pas a pas, la U. F. N. R. anirà fent seus els municipis de Catalunya, fent-ne de cadascún un viu exemple del veritable *període constructiu* que s'

El partit radical está ferit de mort perqué la pèrdua considerable de 8.000 vots soferta en dos anys, desde les eleccions municipals del 1909, fins a les eleccions d'aquest Novembre, és una pèrdua definitiva, de cós que's desangra. En veritat pot dir-se que'l lerrouxista que perd la fé en les promeses revolucionaries del *capdill*, és com un fanàtic que passa a l'altre extrém, a l'excepticisme més negre. El radical que deixa de ser-ho, no vota a ningú. Aquets 8.000 vots ahont son? No podem presumir que siguin la causa de l'augment experimentat per les dretes. En cambi podria afirmar-se que l'augment de uns cinc mil vots que la coalició de partits conservadors ha obtingut en el meteix període de dos anys, prové més aviat que de la massa neutra que no votava en passades eleccions, d'una part del cós electoral afecte a l'esquerra que ha donat la seva forsa a la Lliga per veure-hi la defensa més forta contra'l perill groc del lerrouxisme. La Lliga ha sapigut pendre la forma d'un Sant Jordi quan el drac gegant de la majoria lerrouxista obria la gola llefiscosa ont amenassaven desapareixer pera un may més els millions de la ciutat. Tota la serie de negocis, tota la gama de petites i grosses penombres administratives, les corrupteles infimes de puestos de venta en els mercats, de places de empleat municipal, de resolució rápida d'expedients, fins a l'empresa atrevida de la portada d'aigües den Gonzal de Rivas, constituía un seriós perill pera l'hisenda comunal, una possibilitat cada dia més gran de *debacle* financier que amenassava, en darrer terme, les butxaques dels que viuen del comerç i de l'industria. I l'interés material ha fet que molts renunciessin temporalment a les seves idees republicanes pera assegurar una majoria anti-lerrouxista, que després en lo que fós possible l'obra funesta realisada en el bieni que finirà el pròxim Desembre.

Fins a quin extrem, aquest punt de consideració ha sigut erroni? Realment, oferia una major garantia la coalició de dretes que l'esquerra? Son aquestes, dues qüestions que cadascú deu resoldre segons la seva conciencia. Hem de creure que en el fons ha estat un erro tristíssim, perqué podria desorientar a una gran massa de l'opinió i donar a les dretes una confiança en si mateixes sense fonament de realitat. Si l'esquerra hagués mantingut la votació que obtingué en Desembre de 1909, hauria guanyat (en relació als vots dretistes i radicals d'are) les majories en els districtes V, VII, VIII i IX o sia sis candidats triomfants de més, victoria que li hauria donat una posició brillantíssima a cà la ciutat ab 17 regidors, (cinc que'n quedaven, els sis que are ha obtingut i els sis més que haurien sortit de mantenir-se la votació.) Aquesta situació equivalia a ser l'árbitre de la vida municipal barcelonina perqué a mes d'ha-

acosta. La gloria de Figueres será, ab el temps, l'haver estat la primera ciutat catalana ahont aquest doble ideal haurá encarnat d'una manera més completa; ahont may s'haurá conegut la vergonya del caciquisme; ahont la forsa de la tradició federal haurá estat el pont entre una vella manera de concebir la política i els temps nous en que s'obren pera la llibertat uns horitzons mes amples. Per això, també cal que 'ls homes que tenen la gloria d'ostentar la representació de aquesta ciutat-exemple que és Figueres, comensin a fer-la aquesta obra de construcció. labor d'obres públiques, de cultura, d'higienissació, d'embelliment, pera que Figueres sigui citada entre les petites ciutats del món que pel seu esforç s'han fet dignes de l'admiració envejosa de les grans ciutats torbades, com Barcelona ho está, per la febre de formidables lluites polítiques.

ALEXANDRE PLANA.

Resultat de les eleccions municipals del 12 de Novembre de 1911

Unió Federal.	DISTRICTE 1.er		TOTAL
	Secció 1.a	secció 2.a	
Gregori Santaló. . .	179	153	332
Enric Codina. . .	154	149	303
Sebastià Lloret. . .	107	122	229
Joan Pey. . .	93	95	188
Lerrouxistes			
Alfonso Roura. . .	52	66	118
Enric Vilarrasa. . .	51	66	117
Lluis García. . .	52	66	118
(En blanc i perduts). . .	13	25	38

Queden elegits regidors els quatre de l'Unió Federal; tres per majoria, i un per minoria.

Unió Federal.	DISTRICTE 2.on		TOTAL
	secció 1.a	secció 2.a	
Bartomeu Argelés. . .	107	78	185
Joan Fort. . .	95	50	145
Lerrouxistes			
Alexandre López. . .	55	98	153
(En blanc i perduts). . .	35	26	61

Queden elegits regidors, el primer de l'Unió Federal per majoria, i el lerrouxista, per minoria. Dels 31 vots que sobren al Sr. Argelés, donantne 9 al Sr. Fort, s'hauria guanyat també la minoria.

Unió Federal	secció única	
Bartomeu Trulls. . .	164	
Lerrouxistes		
Lluis Vergés. . .	105	
(En blanc i perduts). . .	14	

Queda elegit el de l'Unió Federal.

Unió Federal	secció única	
Rafel Ramis. . .	171	
Josep Cruset. . .	154	
Joan Carreras. . .	106	
Lerrouxistes		
Gumersindo Alba. . .	62	
Bartomeu Juvells. . .	49	
(En blanc i perduts). . .	47	

Queden elegits els tres de l'Unió Federal, dos per majoria i un per minoria.

Observis que 'ls vots perduts son dos menos que 'ls obtinguts pel Sr. Juvells, President del Centre Lerrouxista i Director del periódic de la casa, qui, si n'arriva a tenir 125 mes, guanya la majoria.

Total 9 de l'Unió Federal i un lerrouxista, que será l'únic que hi haurá a l'Ajuntament.

Visca l'Unió Federal, Nacionalista, Republicana!

Després de les eleccions

Del «manifesto» lerrouxista
Que un estrany vingut de fora, sentint-se lerrouxista, atropellant el llenguatge i tot lo atropellable, escrigui fastigs dels qui, per la voluntat del poble, administren en el Municipi, aixó es cosa de la qual ningú en fa cas. Pro que uns connaturals, coneguts i podser amics dels mateixos concellers municipals, deixin posar el seu nom al peu d'un *manifesto radical*

ahont insidiosament s'ataca l'honra dels administradors de la ciutat, es ja un fet que no deu deixar-se passar desapercbut.

Abandonar amb indiferencia les acusacions que contra la nostra probitat fan publicament aquelles persones qu'ens estrenyen la ma i ens saluden am respecte, sería consentir l'embrutiment de la nostra vida social.

Aquells qui amb el seu nom han autorisat qu' es digués que l'administració de consums es una merienda de negros i que'n l'Ajuntament s'han comés inno-

ralitats, estan ara en el deber de sostenir i probar les seves acusacions o de manifestar que s'han equivocat.

Dintre d'aquest ordre de consideracions ens plaça en gran manera l'entrada en l'Ajuntament d'un representant dels acusadors, el qui contrau el deber inescusable de demostrar aquells fets immorals o de reconèixer que han acusat injustament.

Esperem doncs el resultat de la gestió fiscalisadora del representant del lerroixisme.

Radicals, clericals

No n'han tingut prou els radicals figuerencs en posar un capellà en la seva candidatura. En el *manifesto* fan propaganda a les congregacions religioses que's dediquen a l'ensenyansa. Vegin:

«Tenemos derecho de criticar a los padres porque envían sus hijos a los colegios de los maristas ó de la doctrina cristiana?»

«Figueras no tiene colegios en condiciones, ni de enseñanza, ni mucho menos de higiene, y los padres aun a costa del sacrificio de sus ideales republicanos entienden que la salud de sus hijos está por encima de las conveniencias sociales y políticas.»

I no s'han recordat de que tenien un capellà protestant a la candidatura, i de que la «Misión» d'aquella secta té establertes escoles.

Vaja que alguns dels firmants no devien, no podien posar la seva firma, qu'era ben considerada, sota d'un document ple de falsetats, d'insídies injurioses i de faltes gramaticals.

¡Deu esser fet del senyor Bartomeu!

Planxa n.º.....

Bon punt fetes les eleccions, i consumada la derrota dels lerrouxistes, va comensar a corre's la brama de que's demanaria la incapacitació del regidor electe Sr. Santaló, i fins la del que ja porta dos anys d'exercici Sr. Antic.

El candidat derrotat, per uns 125 vots, Sr. Juvells, va volguer apropiarse la gloria del recurs, i a la Junta d'Escrutini celebrada dijous prop-passat, bon punt senti nomenar al Sr. Santaló, demaná que se l'incapacités.

El President, Sr. Cusi (D. Pere), li feu veure que s'havia ficat de peus a la galleda, puig aquella Junta no tenia altra missió que recomptar els vots.

¡Pobre Sr. Bartomeu, sempre l'enderen!

Comarcanes

Les notícies que dels pobles vehins rebém, son ben encoratjadores.

A Llànsa ha triomfat l'U. F. N. R. i un sol lerrouxista per minoria; a Agullana també han triomfat nostres correligionaris, senyors Torrent i Figa, abdós de gran simpatia en aquella població, i a Cabanes, el fracàs del lerrouxisme ha sigut gran, puig el candidat qu'ha fet mes vots, n'ha comptat ¡vuit!

També ns dihen que a Avinyonet, coaligat el cleró ab el lerrouxisme, han guanyat un regidor. ¡Bon profit!

Manifiesto Radical (?)

Ha extranyat a tothom veure que algunes persones decentes, encare que lerrouxistes, firmen el *manifesto radical*. Degué esser per descuit, puig no podem creure que's fassin solidaris de les mentides que s'hi diuen i de les injuries que s'hi deixen traslluir.

Segui per lo que sigui, s'han deixat posar ben be la llufa.

Perque de la reunió, tinguda a can Burgas, de que parla aquella elucubració d'algun cervell malaltís, ningú n sab res.

Firma mes, firma menos.....

Els lerrouxistes volen donar importancia al fet de que no firmessin el nostre manifest els Senyors Arderius i Botill. Tampoc firmen el seu els senyors Dalí, Pararols (Josep i Enric), Arbuset, Margall (Narcís, Joan i Juli), Monegal (Josep i Joan, Teixidor (Juame) i altres prohoms de menor quantia del lerrouxisme ird'gena.

No mes hi ha la diferencia de que no saltres sense les firmes dels senyors Botill i Arderius, també hem guanyat, i ells han perdut.



Concert per l'Orfeó "Art i Patria"

Ab gran éxit, i nombrosíssima i escullida concurrencia, tingué lloc dimars al vespre en el Teatre «Sala Edison» la Vetllada-Concert ab que aquet Orfeó obsequia a son digne President, En Ramón Pou i Almar, ab motiu de son enllaç.

La primera part del programa la componaven el Himne de l'Orfeó, «Lo Teixidor», original del Director del Orfeó, que tingué que repetir-se; el valent «Himne del Arbre Fruiter» d'en Morera, molt ben dit per la secció d'homes, i la primera audició de «Oh quin bon eco!» d'en R. de Lassus, peça de difícil execució, tant per la complicació de veus que presenta, com per la combinació d'harmonies que la fan d'un gran efecte i novetat, tinguent que repetir-se per acallar l'entusiasme del públic.

En «Lo Teixidor», va distingirse notablement el baríton Sr. Matamala.

Ab el popular «Sota del Olm» d'en Morera, es doná començ a la segona part; les fresques «Montanyes Regalades» d'en S. Marraco, que meresqueren els honors de la repeticio; la sardana «Primavera» d'en Casademont, encare que ben executada, no la trovém gens apropiada per cantarla l'Orfeó en aquesta mena de concerts, i l'estrena de «Les Flors d'un Ram», original del Director de l'Orfeó i florejat compositor. En Josep Serra. Aquesta composició es inspi-radíssima, com totes les que coneixém de dit Mestre, i d'un cayent popular, que la fá agradable desseguida. L'Orfeó la cantá magistralment i una verdadera ovació obliga a repetir-la.

En aquest Concert, poguérem observar qu'encare que l'Orfeó no ha guanyat en nombre, i aixó es de doldrer, ho ha fet en qualitat, manera de correspondre al treball desinteressat, de la Junta i protectors, i al mateix temps, a la digna tasca artística que vé realisant el Mestre Serra, ab aplauso dels aimants de les manifestacions d'art, que son les que mes dignifiquen i honoren als pobles.

S. M. B.

El Dr. R. Suñer comunica a sa nombrosa clientela qu' a traslladat el seu Consultori Medic Quirurgic i Gabinet Electroterápico al carrer de Vilafant, número 10, pis primer.

Hores de consulta: de 11 a 1 i de 3 a 6. Dies festius, de 11 a 1.



Queixa

Els vehins dels carrers de Gerona i de la Junquera, se queixen ab molta rahó de la fumera pestilent que deixa a son pas, l'automóvil que fa'l trajecte de Figueres a Perpignan, fumera que fa intranzitable per llargües estones aquelles vies ciutadanes.

Creiem que'l fum de qu'ens queixém, es ben esmenable ja que no sempre els autos aquells s'entretenen a perfumar als figuerencs.

Posém la queixa en coneixement de l'empresa ger si te a be complaure als nostres comunicants, evitant-lis la tasca d'acudir a les autoritats per salvaguardar els seus interessos.

Oscurantisme (?)

Al carrer del «Progreso» hi ha un aparell del enllumenat públic per l'electricitat, que no s'encen, perque no s'han empalmat encare, els fils corresponents.

Sembla que hi ha algú interessat en

que la cosa romanguí aixís, perque convé als seus particulars interessos.

Pro com que, per les conveniencies d'un, no es lógic qu'el public en general ne resulti perjudicat, esperém que l'Ajuntament o el Sr. Pagés ferán els medis de corrètgir l'abus.

I si algú necessita foscor pera l'exercici de la seva industria, que vagi a establirse al «Rec del mal pas.»

Aquella querella

La querella per injuries greus, instada pel nostre Director contra'l que ho es de «La Razón», D. Bartomeu Juvells Amat, ha passat a l'Audiencia de Girona; encarregant-se de sostenir l'acusació l'advocat Sr. Catalá i el procurador Sr. Verdaguer.

Tenen rahó

Els vehins de Vilarnadal se queixen ab molta rahó.

Desde primer de Setembre l'Escola Municipal d'aquell poble resta tancada ignorantse fins quant pot durar aixó que tant els perjudica.

Entretant, el poble te de pagar els arrendaments d'uns locals que no serveixen.

Trasladém aquesta queixa al Sr. Inspector d'ensenyansa de la Provincia pera que hi posi, com mes aviat millor, remei.

¡Nyac!

Un gos, quin domicili s'ayeriguá mes tard, l'altre día va donar una mossegada al fill del nostre amic en Joaquim Botey.

Posada la bestiola en observació, sembla que no doná cap senyal que fes temer res perillós, lo qual celebrém moltíssim.

Bon servei

De molt temps veniem donant noticia de les malifetes que impunement se cometien en nostra ciutat.

Al últim, sembla que s'ha donat ab l'autor de la majoria dels robos haguts últimament. Al menys el detingut be s'en declara.

Els serenos i agents de policia; que durant molt temps devien estar preocupats en altres quefers, la setmana passada varen desplegar les seves activitats ab resultat satisfactori.

L'agent de policia senyor Hortelano, nits entera va aturar al carrer de Colon a un home, qui va donar explicacions satisfactories, afegint qu'anava a sa casa, al carrer de Santa Eulucia.

Mes tard, varen trovarlo de nou cap al carrer de la Barceloneta, i donades aquestes contradiccions i altres que després ab els serenos varen computarse, ben prompte feu sospitar, coincidint les senyals d'aquet subjecte ab el que va veurer el sereno senyor Pagés carregat ab la galleda i regadora plenes d'oli, procedent del robo de casa la Sra. Vda. Viñals.

Devant d'aitals sospites i altres antecedents que, junt ab els serenos Canela i Ripoll, varen obtenir, l'agent Sr. Hortelano, invitá el dissapte passat a n'el autor de les malifetes, a compareixer a la Comissaria, ont va explicar ab tota mena de detalls, els robos portats a cap.

El detingut es de nacionalitat francesa, i treballava de manobre, encar que últimament havia ja deixat el treball.

Registrada la casa on vivia, s'hi trobaren diferents objectes procedents dels robos.

Després de les declaracions preses pel queje senyor Torrejón, el cabo de serenos senyor Sirvent i agent de policia senyor Camacho, el conduiren a la Presó.

Felicitém als senyors Hortelano, Ripoll, Pagés i Canela per son servei, i els hi recomaném que no badin, puig encare en quèden.

Es ven una euga de 5 anys, rassa bona per cria.

Per altres detalls, carrer de La Junquera, n.º 22.

Esvalot.

El diumenje cap a les 8 de la nit una munió de gent va establirse frente d'una casa de ia carretera del castell d'ont havia sortit un tret-enjagat per la Guardia Civil.

El día avans una vehina del carrer de Llers va veu'er saltar les parets d'aquells horts a dos homes, i al següent altre vegada's va repetir l'espectacle que doná motiu al aldarull.

Tot seguit va trobarse en el lloc del succés el cabo de Municipals senyor Dalí, qui junt ab un soldat d'Administració Militar i altres vehins, feren una requisa pels horts de les cases vehines. Els lladregots foren vistos per diferents persones, pero, la manca de llum i lo fondós dels jardins els hi doná temps pera ben amagarse.

Després hi acudí la guardia civil practicant alguns registres sens resultat, ajudats pel senyor Carbona (fill), individu del somatent.

Al endemá, va trobarse despanyada una porta de can Navata, per ont segurament fugiren.

Perxas Dorca y C.ª—Banqueros

Entregamos los nuevos títulos 4 % Interior a los señores clientes que del 30 de Agosto al 8 de Septiembre depositaron para el canje los de la extinguida emisión.

Dos castes.

Aixís se dividex el nostre lerrouxisme, en dos castes:

La una es la qu'es veu, la que treu la cara; l'altra es la que treballa a la sombra, dirigint les operacions i fent mes o menys de lerrouxista, segons convé, puig hi há rahons poderoses que no'ls deixen moure fora de determinat cercle. De tots aquets no defugim parlarne ben clar i ben alt, si les circunstancias ens hi obliguen; per avui dirém que son els que porten l'epa-tant *affaire* de volernos incapacitar al concejal qu'ha triomfat per major nombre de vots. Com qu'en aquet mon hi há molts mutris tontos, i aquets que coneixém no son gaire aixerits, ara comensaran a *confeccionar* un ridicul mes, pera enriqueix la colecció dels que ja's tenen apuntats.

I d'un senyor Chirard, amagat darrera la cortina, també en parlarém, si convé.



Hem rebut en aquesta Redacció els catalegs illustrats que, per la presenta estació d'hivern, han publicat els acreditats magatzems de D. Jaume Matas Hortal i dels Srs. Fills de Josep Massot.

Abdós son una bella mostra de les iniciatives del comerç figuerenc que procura constantment posar-se al nivell dels establiments de la capital catalana.

Els innombrables articles que s'anuncien en els catalegs dels Srs. Matas i Massot fan creure impossible que hi hagi encara qui aprofiti les fires de S. Martí per anar a vestir-se a Perpignan, ahont de cap manera poden escullir les belles i capritxoses dames i damiseles, sobre un assortit tan extens i en tan bones condicions com les que ofereixen els renomats magatzems dels Fills de Josep Massot i l'acreditadíssim de nostre bon amic, D. Jaume Matas Hortal.

Rebin la nostra enhorabona i que l'èxit mes falaguer continui premiant els seus continuats desvotaments en pro del bon nom de Figueres.

Cine del Teatro Principal

Importantísimas funciones para los días 18 y 19 de Noviembre de 1911.

Sábado noche y Domingo tarde y noche DEBUT de la atracción,

LOS SEVILLANITOS

Extraordinarios programas de películas de las mejores marcas, figurando entre ellas la grandiosa película,

JERUSALEN LIBERTADA

Detalles por programas. Horas y precios de costumbre.

Imp. de J. Trayter, Cervantes 13.—Figueres

JABÓN-CATALONIA

¡¡SAPOLOXIN!! ¡¡SAPOLOXIN!!
FÁBRICA de JABONES de TODAS CLASES

JUAN BOSCH, Figueras

Calle Concepción, 8 y 10
Plaza Constitución, 16

MARCAS REGISTRADAS PATENTE DE INVENCION

GRANS ASSORTITS DE
QUINCALLA, MERCERÍA Y BISUTERIA

Jaume Navarra

Carré de Girona, núm. 3, FIGUERES

Ultimas novetats en Bisuteria, Vanos, Parayguas y Sombrillas — Juguets de totes menas

RICART YMBERT

Representant de Cicles Sanrom
y de la Lámpara
Preu 1'75 ptes.
Patins Brampton
Maquinaria, Material
y ventiladors eléctricos



DROGUERÍA

Antonio Gimenez

Artículos para la Fotografía

Sociedad Anónima CRÓS

ABONOS QUÍMICOS

CARLOS REIG

Calle de la Rutila, núm. 13, FIGUERAS
Azufres, Sulfatos y semillas de selección inmejorable.

ANTIGUA Y ACREDITADA

FARMACIA

DE

R. MARTIN

(Sucesor de Deuloféu)

ANÁLISIS D'ORINS

MAGATZEMS DE CARBÓ

DE

J. GUILLAMET

Mineral Cok y vegetal

CALITATS GARANTIDES, PREUS SUMAMENT REDUITS

Servey a domicili

Diposit central: Carrer de Castelló, 30, Figueres

Fábrica de Chocolates de

PEDRO VIÑAS

VENTAS AL POR MAYOR Y MENOR

CALLE JUAN MATAS, 22, FIGUERAS

Unica casa que garantiza 'ls articles en or chapat.

Diposit de coronas mortuorias.

Casa especial en guants, Quincalla, Mercería, Bisutería

Emili Senmartí

PLAÇA CONSTITUCIÓ, 3

Banos, Paraiguas y Sombrillas * Perfumaria del Pais y Extranjera

Casa especial en novetats pera modistes.

PER VENDRE

Hi ha Portes, Balcons (branes y fustatje) Finestres, Bastiments de totes classes y mides, y molts altres objectes. Tot quasi nou a preus reduits.

Carrers Olot, 26 y 28, ó Cervantes, 70
(Casa Pacifich Carolá)

Vasconia

El mejor jabón

para lavar la ropa

Agente exclusivo para Cataluña

J. Fonolleda Serra

Barcelona

TRANSPORTS

DE

BENET DEUSEDAS

PALAU, 14, (Rambla) FIGUERES

COMEDRONA

Maria Purcallas

OPRECE SUS SERVICIOS

Alta de San Pedro, 15, 2.º - FIGUERAS

FILLS DE JOSEP MASSOT

Grans magatzems de novetats pera Senyora.
Darreres novetats en llaneria Sedería y Cotóns
Peletería, Echarpes, Bufandes, Kimonos, Sealskins, Cheviots, Panas y velluts, Relajos, etc., etc.
PREU FIXO EN CIFRES CONEGUDES

Botiga de calsat de'n MARTÍ CANADELL

CARRER DE PERELADA, núm. 30, FIGUERAS

Gran assortit de calsat de totes classes y seccions, tot ell confeccionat ab formas modernas.

NOVETATS EN CALSAT DE SENYORA PER LA PRESENT TEMPORADA

PREUS REDUITS

Sombrerería de Manuel Estevez

(Sucesor de VDA. ORÓ)

ombros de las mejores marcas

Grandes novedades en gorras y varios artículos

Taller especial montado con todos los adelantos para arreglar toda clase de Sombreros de- jándolos como nuevos.

Calle Girona, 1, Figueras

COLMADO COMESTIBLES

INMENSO Y VARIADO SURTIDO EN TODA CLASE DE LICORES Y VINOS

LA CUBANA

Pulcritud y esmero en la confección de dulces y pasteles.

Recomiendo el chocolate Angelical vainilla.
NUEVA, 5 y 7, FIGUERAS

PASTELERIA CHAMPAGNES

JABÓN ALEGRET

CASA FUNDADA EN 1795

FÁBRICA DE JABONES DE TODAS CLASES de **Carlos Alegret**

Despacho: Nueva, 4, FIGUERAS

J. MATAS HORTAL

NOVEDADES PARA SEÑORA

Calle Juan Matas, 16. - FIGUERAS

INMENSO SURTIDO PARA LAS TEMPORADAS DE OTOÑO É INVIERNO

— PRECIOS SIN COMPETENCIA —

Sastreria La Bandera

LEED Y OS CONVENCEREIS: Los precios que rigen en esta casa son casi la mitad de los que os cobran otras sastrerías por estar nosotros inteligenciados con una fábrica de Sabadell que semanalmente nos remite Novedades.

No olvidéis lo que acabáis de leer, como tampoco que desde esta fecha contamos con aumento de personal en el Taller y un excelente cortador de Barcelona para poder atender á la cada día más numerosa clientela. Fijaos bien, trajes á mitad de precio

EL PRIORATO

Despaitj de Vins, Garnatxes i Vins Rancis, á preus económichs: Vi de Taula desde 25 cts, á 50 el litro.

Diposit i venta dels acreditats Calaixos «TUCKER» per guardá els diners de les ventes del día; ab resort, que sols el pot obrir l'amo del establiment ó persona de la seva confiança. Toca un timbre quant tracta d' obrirlo persona que no hi tingui dret. Preu, barnisats á 25 pessetes, pulits zolsament, 20 pts.

Carretera del Castell, 20, FIGUERES

Gran Farmacia y Perfumería "LA CRUZ ROJA"

MIGUEL VIDAL

(SUCEOR DE JOSÉ MONCANUT) - Carcel, 10, é Ingenieros, 11. - FIGUERAS

Depósito de Especialidades Nacionales y Extranjeras

Aguas Minerales, Sueros y Vacunas

SERVICIO FARMACÉUTICO DE PRIMER ORDEN